

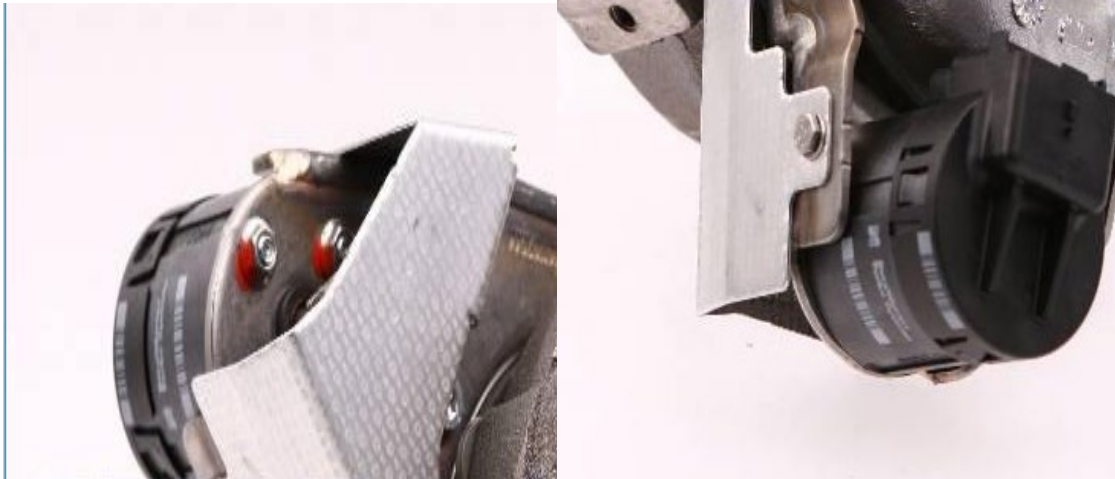
## [SUSTITUCION DEL TURBO CON REF: 5304-988-0069 v 53049880065](#)

### **BOLETIN TECNICO 2009035**

Realizar la inspección del escudo de calor o chapa calorífica que protege el servo-motor electrónico, antes de ser montado el turbo en el vehículo.

El material usado para ese escudo de calor, en este turbo es bastante flexible y puede doblarse y quedarse fuera de forma, cuando se transporta el turbo cuando se esta montando.

Es posible que si se deforma este escudo de calor, el actuador eléctrico o servo-motor, no funcione correctamente.



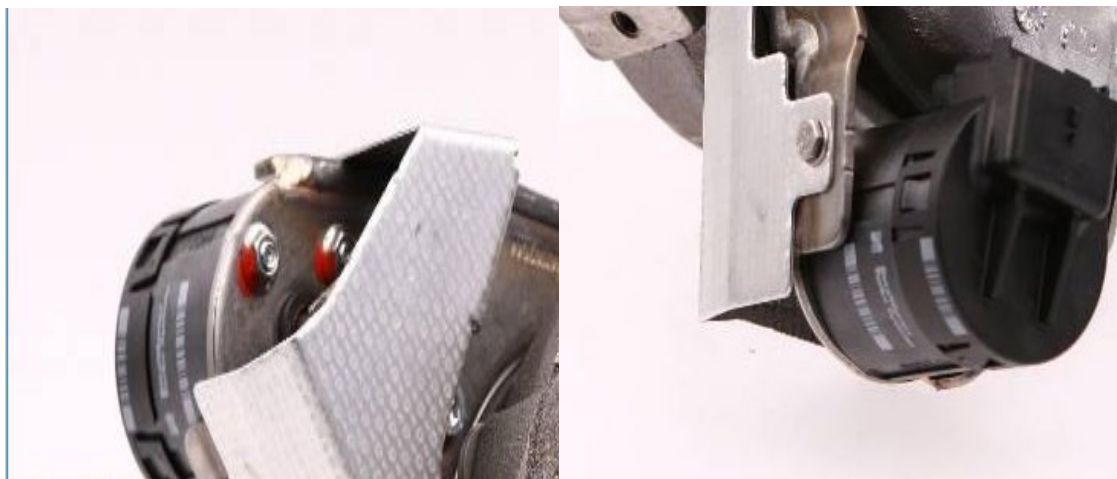
**PARA CUALQUIER CONSULTA PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR**

---

## [REEMPLACEMENT DU TURBO RÉF. : 5304-988-0069 et 53049880065](#)

### **BULLETIN TECHNIQUE 2009035**

Procéder à l'inspection du bouclier thermique ou de la plaque calorifique qui protège le servomoteur électronique, avant de monter le turbo sur le véhicule. Le matériau utilisé pour le bouclier thermique sur ce turbo est très flexible et il peut se plier et se déformer lors du transport du turbo pendant le montage. Si ce bouclier thermique se déforme, l'actionneur électrique ou servomoteur risque de ne pas fonctionner correctement.

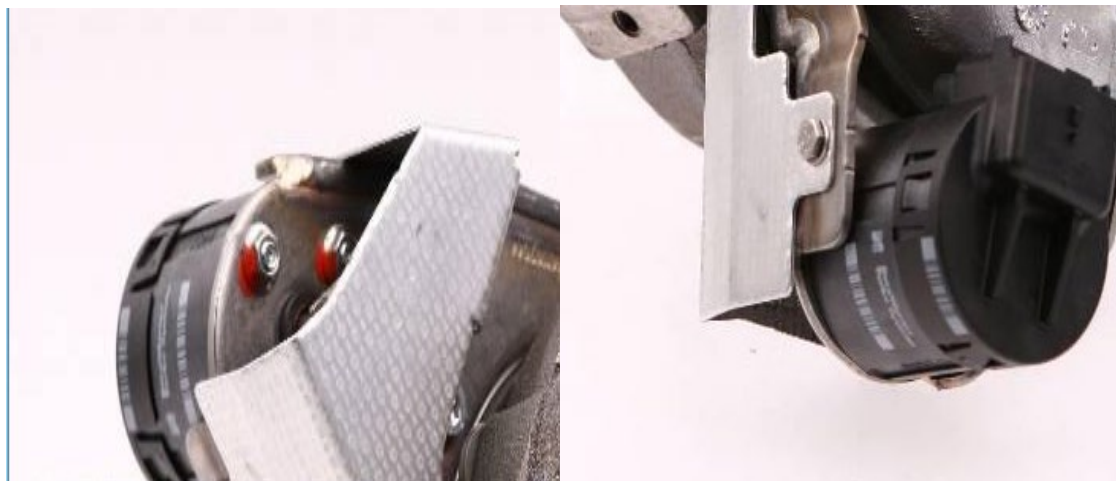


POUR TOUTE CONSULTATION, VEUILLEZ CONTACTER NOTRE DÉPARTEMENT TECHNIQUE.

**[REPLACEMENT OF TURBO REF: 5304-988-0069 and 53049880065](#)**

#### **TECHNICAL DATA SHEET 2009035**

Before mounting the turbo on the vehicle, inspect the heat shield protecting the electronic servo motor. The material used for the heat shield on this turbo is quite flexible, meaning that there is a possibility of it becoming bent and out of shape either during the turbo transport or assembly. If this heat shield is damaged or out of shape, then the electric actuator or servo motor may not operate correctly.



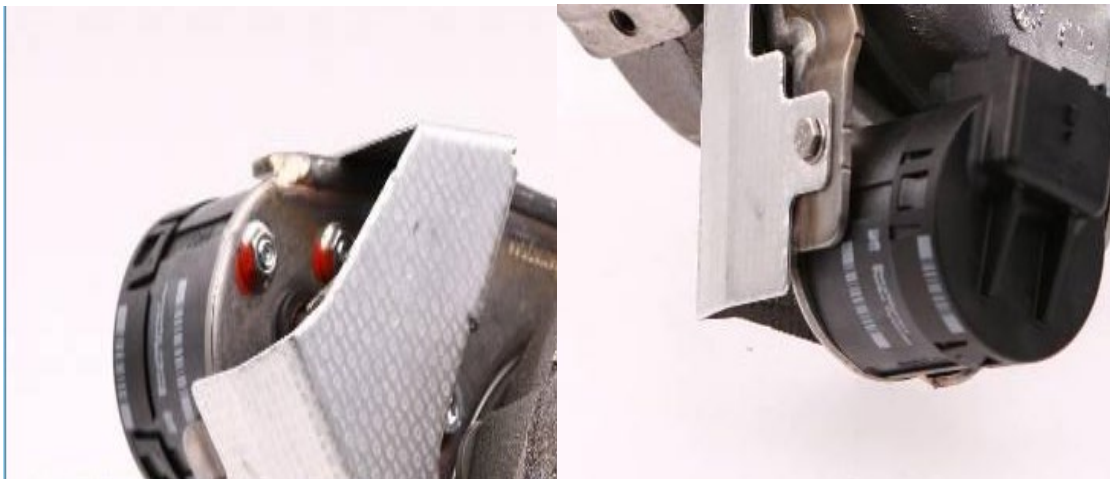
FOR ANY DOUBTS OR QUERIES YOU MAY HAVE, PLEASE CONTACT OUR TECHNICAL DEPARTMENT.

---

**[AUSTAUSCH DES TURBOS Nr.: 5304-988-0069 und 53049880065](#)**

#### **TECHNISCHES MERKBLATT 2009035**

Bevor der Motor in das Fahrzeug montiert wird, muss eine Inspektion des Wärmeschildes oder Hitzeblechs vorgenommen werden, das den elektronischen Servomotor schützt. Das für diesen Wärmeschild verwendete Material ist bei diesem Turbo sehr flexibel und kann sich verbiegen und verformen, wenn der Turbo für die Montage transportiert wird. Wenn der Wärmeschild verformt ist, besteht die Gefahr, dass das elektrische Stellglied oder Servomotor nicht korrekt funktioniert.



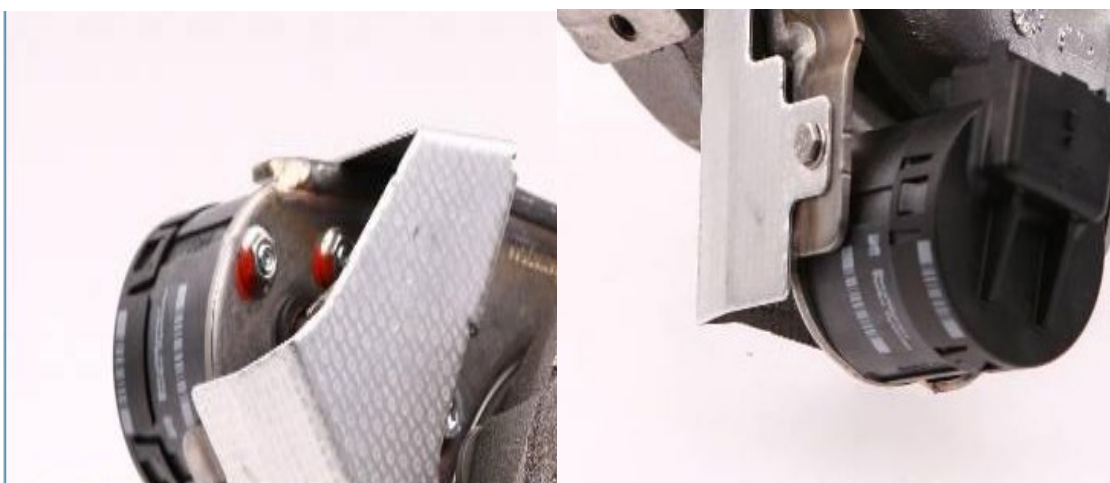
**BEI NACHFRAGEN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN VERTRIEBSHÄNDLER.**  
**SOSTITUZIONE DEL TURBO CON RIF: 5304-988-0069 e 53049880065**

#### **SCHEDA TECNICA 2009035**

Realizzare l'ispezione dello scudo di calore o lamiera calorifica che protegge il servo-motore elettronico, prima di installare il turbo nel veicolo.

Il materiale usato per questo scudo di calore, in questo turbo è abbastanza flessibile e può essere girato e rimanere fuori posto, quando si trasporta il turbo quando si sta montando.

È possibile che se si deforma questo scudo di calore, l'attuatore elettrico o servo-motore, non funzioni correttamente



**PER QUALSIASI CONSULTAZIONE PORSI IN CONTATTO CON IL PROPRIO DISTRIBUTORE**

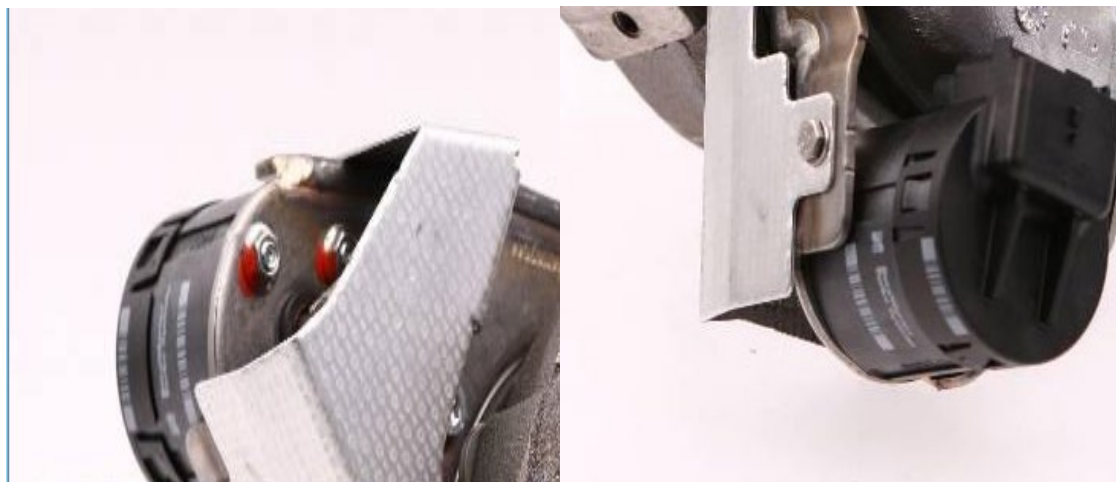
---

**VÝMĚNA TURBODMYCHADLA REF. Č.: 5304-988-0069 a 53049880065**

#### **TECHNICKÝ BULLETIN 2009035**

Před namontováním turbodmychadla do vozidla zkontrolujte tepelný štít chránící elektronický servomotor. Materiál použitý na výrobu tepelného štítu na tomto turbodmychadle je poměrně pružný, což znamená, že tu existuje možnost, že se během transportu či montování turbodmychadla ohne či

zdeformuje. Je-li tento tepelný štít poškozen nebo zdeformován, potom je možné, že elektronický ovladač či servomotor nebudou pracovat správně.



**MÁTE-LI JAKÉKOLI POCHYBNOSTI ČI DOTAZY, KONTAKTUJTE PROSÍM NAŠE TECHNICKÉ ODDĚLENÍ.**

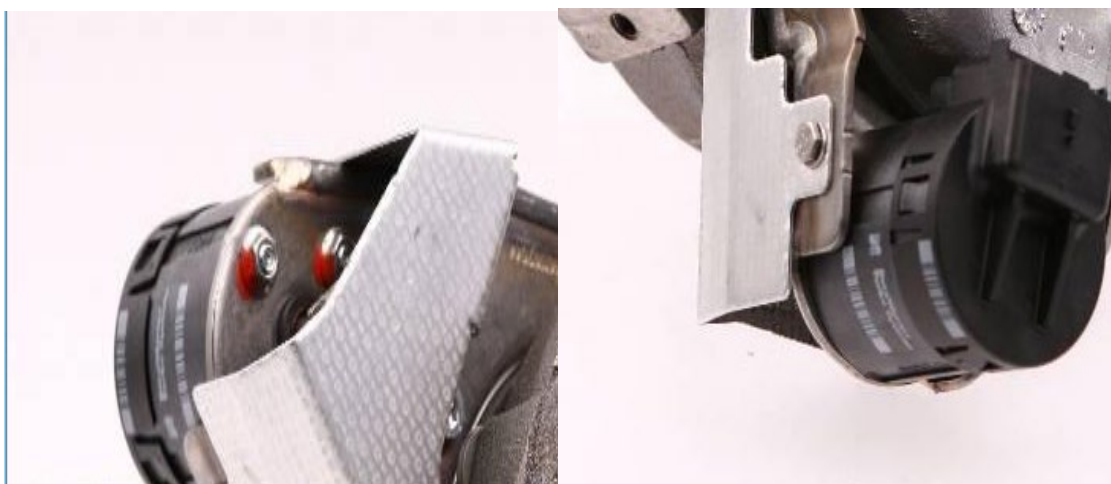
**[SUBSTITUICÃO DO TURBO COM REF.: 5304-988-0069 e 53049880065](#)**

#### **BOLETIM TÉCNICO 2009035**

Efetuar a inspeção do escudo de calor ou chapa calorífica que protege o servomotor eletrônico antes de ser montado o turbo no veículo.

Neste turbo, o material usado para esse escudo de calor é bastante flexível, podendo dobrar-se e ficar deformado quando se transporta o turbo que se está a montar.

É possível que se este escudo de calor se deformar o atuador elétrico ou servomotor não funcione corretamente.



**PARA QUALQUER INFORMAÇÃO, CONTACTE O SEU DISTRIBUIDOR**

---

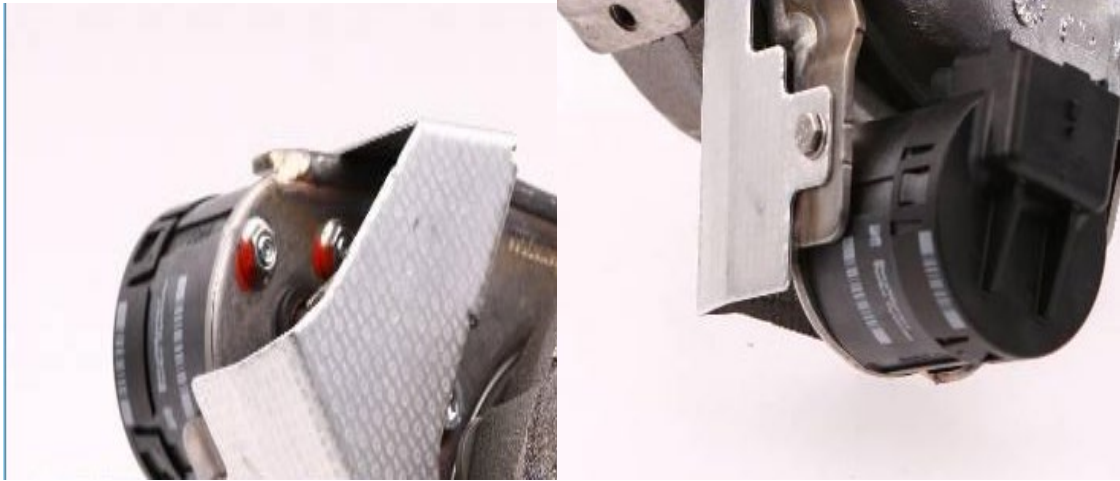
**[VERVANGING VAN DE TURBO MET REF: 5304-988-0069 y 53049880065](#)**

**TECHNISCH BULLETIN 2009035**

Inspecteer het hitteschild dat de elektronische servomotor beschermt voordat u de turbo in het voertuig monteert.

Het voor het hitteschild gebruikte materiaal is vrij flexibel en het kan dubbel gevouwen worden of vervormd geraken bij het transporteren van de turbo voor de montage.

Het is mogelijk dat dit hitteschild, als het vervormd wordt, de oorzaak is van het niet juist functioneren van de elektrische actuator of servomotor.



**VOOR SOORTGELIJKE VRAGEN KUNT U CONTACT OPNEMEN MET UW VERDELER.**